PORTFÓLIO

Priscilla Soares





Olá!
Sou a Priscilla

Sou uma profissional dedicada e apaixonada por idiomas, especializada principalmente na tradução de documentos pedagógicos em português e inglês. Minha jornada como tradutora bilíngue tem sido marcada pela busca contínua pela excelência, comprometimento com a precisão linguística e pela contribuição à disseminação do conhecimento através da comunicação intercultural.

Sobre mim

Minha jornada como tradutora bilíngue tem sido repleta de desafios intelectuais que me motivam a aprimorar minhas habilidades constantemente.

A cada projeto, busco garantir a precisão e a clareza nas traduções, preservando o contexto e a essência original dos materiais educacionais.

Meu trabalho visa facilitar o acesso a conteúdos educacionais de qualidade, promovendo um ambiente mais inclusivo e colaborativo.



Minha filosofia:

Missão

Comprometer a promover uma comunicação intercultural eficaz, tornando conteúdos educacionais acessíveis e impactando positivamente a educação global.

Visão

Construir um mundo mais inclusivo e colaborativo, onde barreiras linguísticas não sejam obstáculos para o acesso ao conhecimento.

Valores

Excelência, Integridade, Empatia, Colaboração, Aprendizado Contínuo, Respeito Cultural e Responsabilidade Social

Meus serviços:

Currículos e Planos de Aula

Tradução detalhada de currículos escolares e planos de aula, garantindo que a estrutura educacional e os objetivos de aprendizagem sejam mantidos na língua de destino. Minha expertise em terminologias educacionais preserva a coerência dos materiais

Artigos Acadêmicos e Pesquisas

Tradução cuidadosa de artigos acadêmicos e pesquisas, respeitando as normas técnicas e acadêmicas de ambas as línguas. Minha atenção aos detalhes e à precisão linguística assegura a exatidão das informações transmitidas.

Conteúdo Online e E-learning

Tradução de conteúdos online, cursos de e-learning e plataformas educacionais. Garanto que os recursos digitais estejam acessíveis e compreensíveis para uma audiência internacional.



Projetos *desenvolvidos*

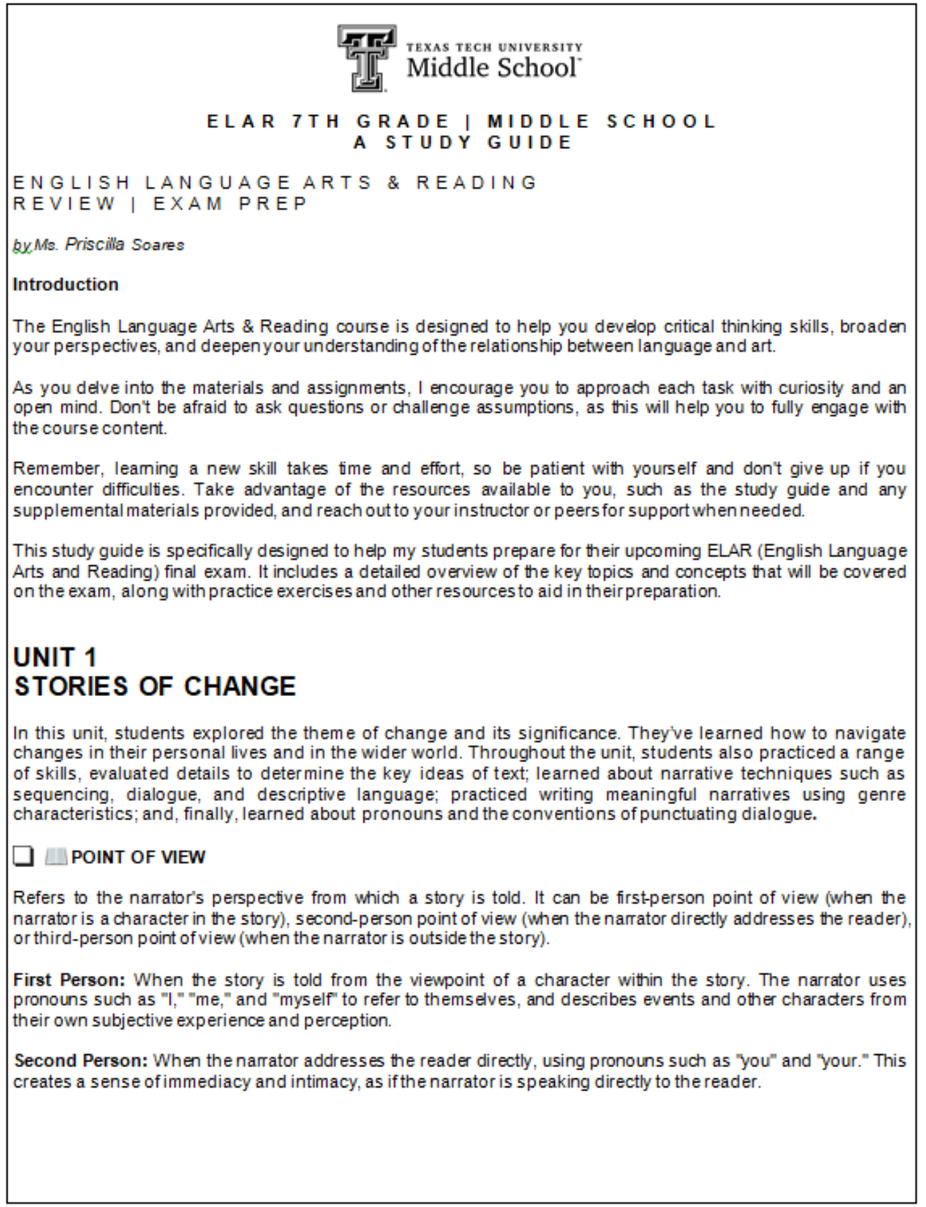
Confira a seguir alguns projetos que tive o prazer de criar ao longo da minha carreira.



Guia de Estudos do curso "English Language Arts & Reading

- **Cliente:** Escola São Domingos

- **Descrição:** Neste projeto, tive a honra de trabalhar na criação e tradução completa do Guia de Estudos do curso "English Language Arts & Reading" (Artes e Leitura da Língua Inglesa) do Programa Middle School da Texas Tech University. O guia tem como objetivo fornecer um roteiro detalhado para estudantes de ensino fundamental do Middle School, auxiliando-os em sua jornada de aprendizado em língua inglesa e leitura.



TEXAS TECH UNIVERSITY
Middle School

ELAR 7TH GRADE | MIDDLE SCHOOL
A STUDY GUIDE

ENGLISH LANGUAGE ARTS & READING
REVIEW | EXAM PREP

by Ms. Priscilla Soares

Introduction

The English Language Arts & Reading course is designed to help you develop critical thinking skills, broaden your perspectives, and deepen your understanding of the relationship between language and art.

As you delve into the materials and assignments, I encourage you to approach each task with curiosity and an open mind. Don't be afraid to ask questions or challenge assumptions, as this will help you to fully engage with the course content.

Remember, learning a new skill takes time and effort, so be patient with yourself and don't give up if you encounter difficulties. Take advantage of the resources available to you, such as the study guide and any supplemental materials provided, and reach out to your instructor or peers for support when needed.

This study guide is specifically designed to help my students prepare for their upcoming ELAR (English Language Arts and Reading) final exam. It includes a detailed overview of the key topics and concepts that will be covered on the exam, along with practice exercises and other resources to aid in their preparation.

UNIT 1
STORIES OF CHANGE

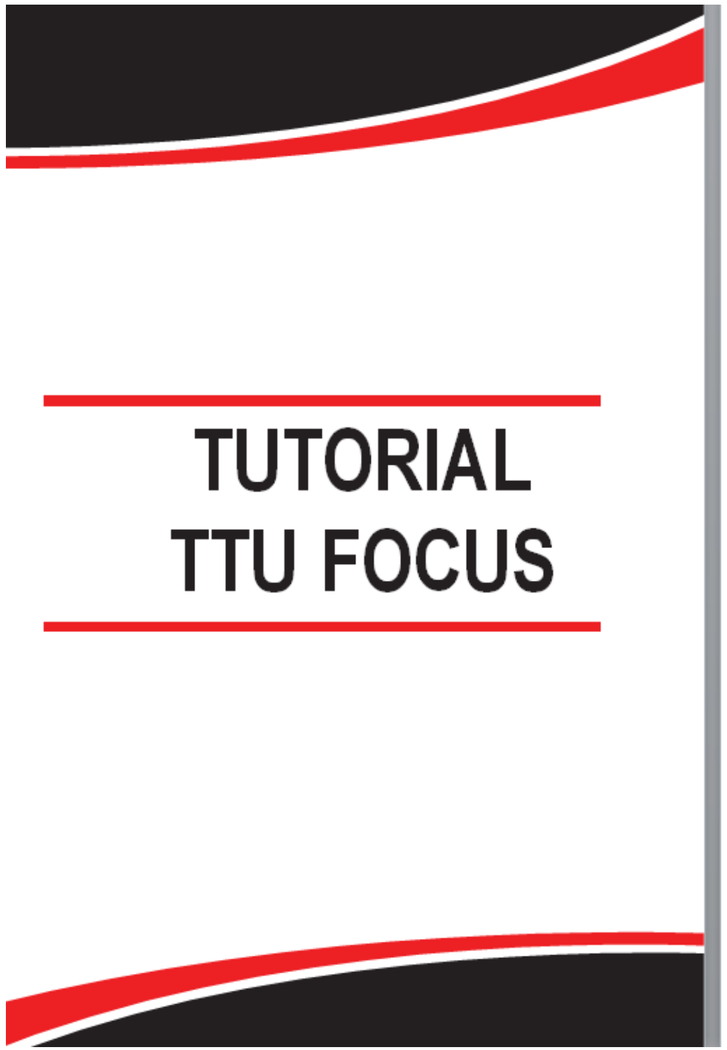
In this unit, students explored the theme of change and its significance. They've learned how to navigate changes in their personal lives and in the wider world. Throughout the unit, students also practiced a range of skills, evaluated details to determine the key ideas of text; learned about narrative techniques such as sequencing, dialogue, and descriptive language; practiced writing meaningful narratives using genre characteristics; and, finally, learned about pronouns and the conventions of punctuating dialogue.

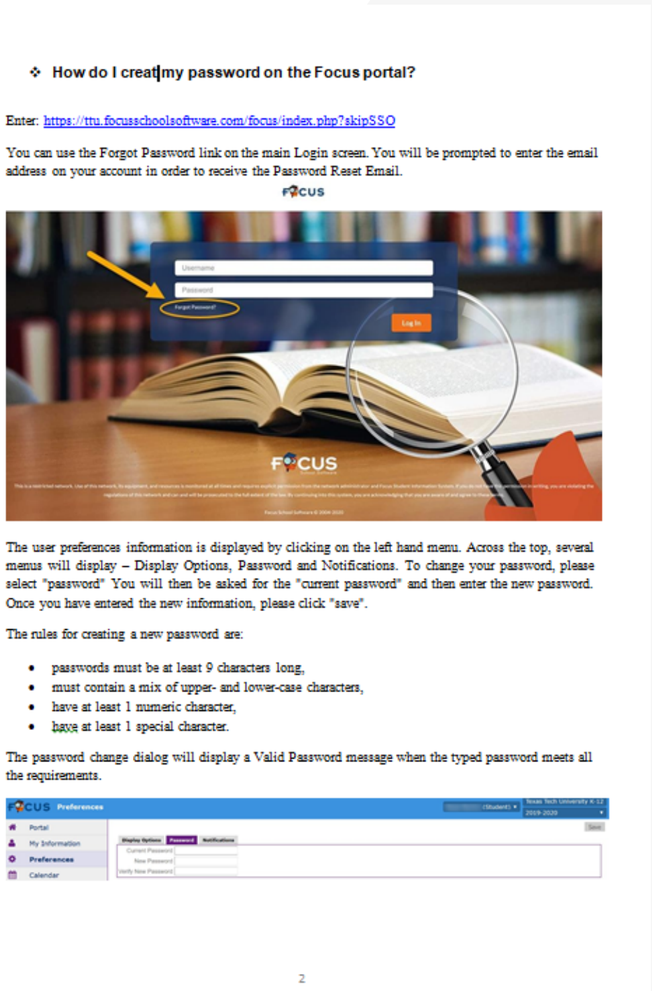
❑ 📖 **POINT OF VIEW**

Refers to the narrator's perspective from which a story is told. It can be first-person point of view (when the narrator is a character in the story), second-person point of view (when the narrator directly addresses the reader), or third-person point of view (when the narrator is outside the story).

First Person: When the story is told from the viewpoint of a character within the story. The narrator uses pronouns such as "I," "me," and "myself" to refer to themselves, and describes events and other characters from their own subjective experience and perception.

Second Person: When the narrator addresses the reader directly, using pronouns such as "you" and "your." This creates a sense of immediacy and intimacy, as if the narrator is speaking directly to the reader.





❖ How do I creat my password on the Focus portal?

Enter: https://ttu.focusschoolsoftware.com/focus/index.php?skipSSO

You can use the Forgot Password link on the main Login screen. You will be prompted to enter the email address on your account in order to receive the Password Reset Email.

FOCUS

The user preferences information is displayed by clicking on the left hand menu. Across the top, several menus will display – Display Options, Password and Notifications. To change your password, please select "password" You will then be asked for the "current password" and then enter the new password. Once you have entered the new information, please click "save".

The rules for creating a new password are:

- passwords must be at least 9 characters long,
- must contain a mix of upper- and lower-case characters,
- have at least 1 numeric character,
- have at least 1 special character.

The password change dialog will display a Valid Password message when the typed password meets all the requirements.

2

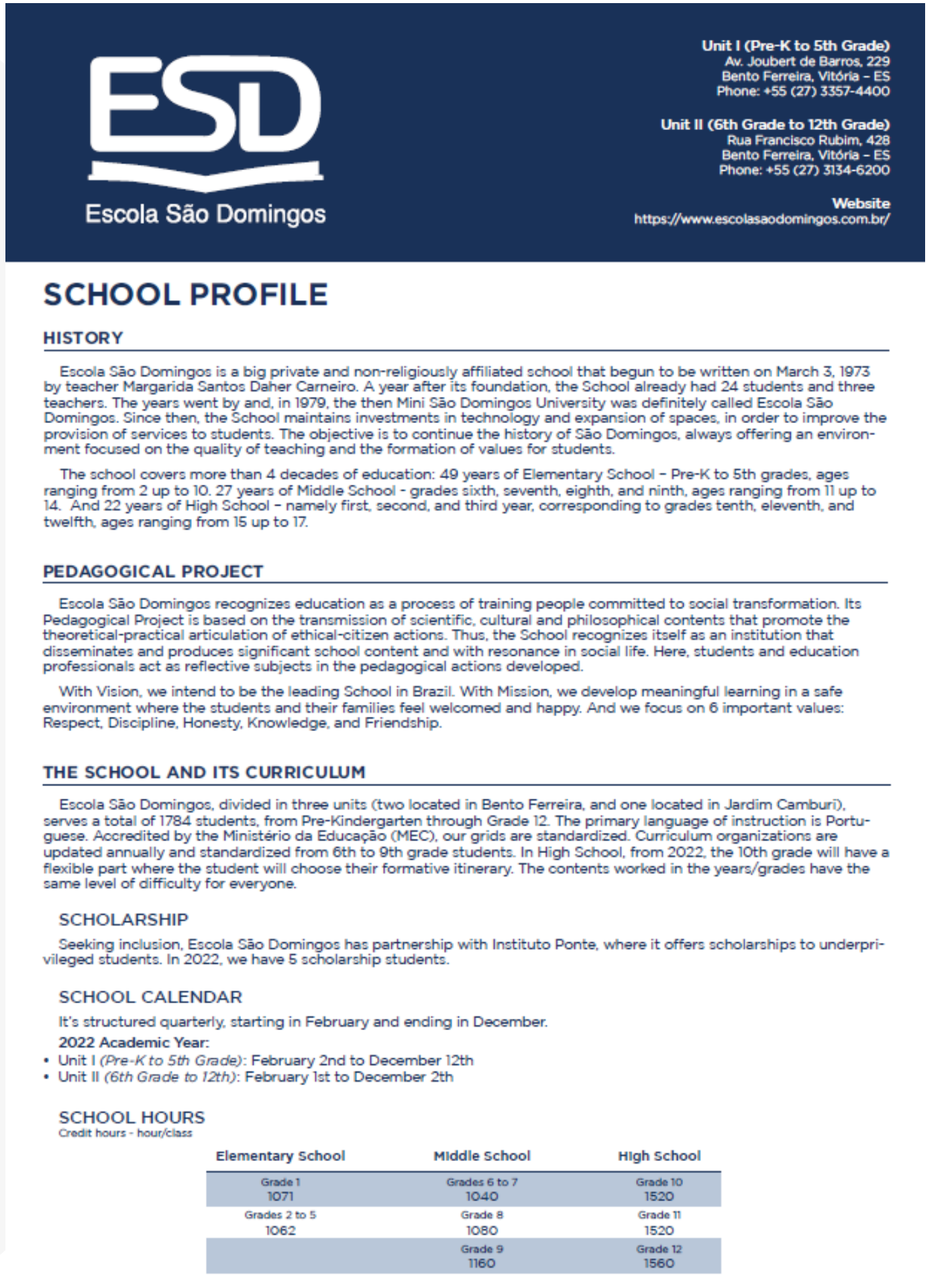
Manual de Acesso à Plataforma Educacional

Cliente: Liberty Education

Descrição: Neste projeto, fui encarregada da tradução completa do Manual de Treinamento da Plataforma Educacional de uma renomada empresa de educação bilíngue. A plataforma é uma solução inovadora que visa aprimorar a experiência de aprendizado em ambientes educacionais, oferecendo recursos avançados para os educadores e estudantes do programa Middle e High School.

Criação do School Profile

Desde 2021, fiquei encarregada de liderar e traduzir o School Profile (Perfil da Escola) para a Escola São Domingos. O School Profile é um documento essencial que apresenta uma visão abrangente da escola, incluindo informações sobre sua história, missão, currículo, conquistas acadêmicas, programas extracurriculares, corpo docente e equipe administrativa.



Escola São Domingos

Unit I (Pre-K to 5th Grade)
Av. Joubert de Barros, 229
Bento Ferreira, Vitória – ES
Phone: +55 (27) 3357-4400

Unit II (6th Grade to 12th Grade)
Rua Francisco Rubim, 428
Bento Ferreira, Vitória – ES
Phone: +55 (27) 3134-6200

Website
https://www.escolasaodomingos.com.br/

SCHOOL PROFILE

HISTORY

Escola São Domingos is a big private and non-religiously affiliated school that begun to be written on March 3, 1973 by teacher Margarida Santos Daher Carneiro. A year after its foundation, the School already had 24 students and three teachers. The years went by and, in 1979, the then Mini São Domingos University was definitely called Escola São Domingos. Since then, the School maintains investments in technology and expansion of spaces, in order to improve the provision of services to students. The objective is to continue the history of São Domingos, always offering an environment focused on the quality of teaching and the formation of values for students.

The school covers more than 4 decades of education: 49 years of Elementary School – Pre-K to 5th grades, ages ranging from 2 up to 10. 27 years of Middle School - grades sixth, seventh, eighth, and ninth, ages ranging from 11 up to 14. And 22 years of High School – namely first, second, and third year, corresponding to grades tenth, eleventh, and twelfth, ages ranging from 15 up to 17.

PEDAGOGICAL PROJECT

Escola São Domingos recognizes education as a process of training people committed to social transformation. Its Pedagogical Project is based on the transmission of scientific, cultural and philosophical contents that promote the theoretical-practical articulation of ethical-citizen actions. Thus, the School recognizes itself as an institution that disseminates and produces significant school content and with resonance in social life. Here, students and education professionals act as reflective subjects in the pedagogical actions developed.

With Vision, we intend to be the leading School in Brazil. With Mission, we develop meaningful learning in a safe environment where the students and their families feel welcomed and happy. And we focus on 6 important values: Respect, Discipline, Honesty, Knowledge, and Friendship.

THE SCHOOL AND ITS CURRICULUM

Escola São Domingos, divided in three units (two located in Bento Ferreira, and one located in Jardim Camburi), serves a total of 1784 students, from Pre-Kindergarten through Grade 12. The primary language of instruction is Portuguese. Accredited by the Ministério da Educação (MEC), our grids are standardized. Curriculum organizations are updated annually and standardized from 6th to 9th grade students. In High School, from 2022, the 10th grade will have a flexible part where the student will choose their formative itinerary. The contents worked in the years/grades have the same level of difficulty for everyone.

SCHOLARSHIP

Seeking inclusion, Escola São Domingos has partnership with Instituto Ponte, where it offers scholarships to underprivileged students. In 2022, we have 5 scholarship students.

SCHOOL CALENDAR

It's structured quarterly, starting in February and ending in December.

2022 Academic Year:

- Unit I *(Pre-K to 5th Grade)*: February 2nd to December 12th
- Unit II *(6th Grade to 12th)*: February 1st to December 2th

SCHOOL HOURS

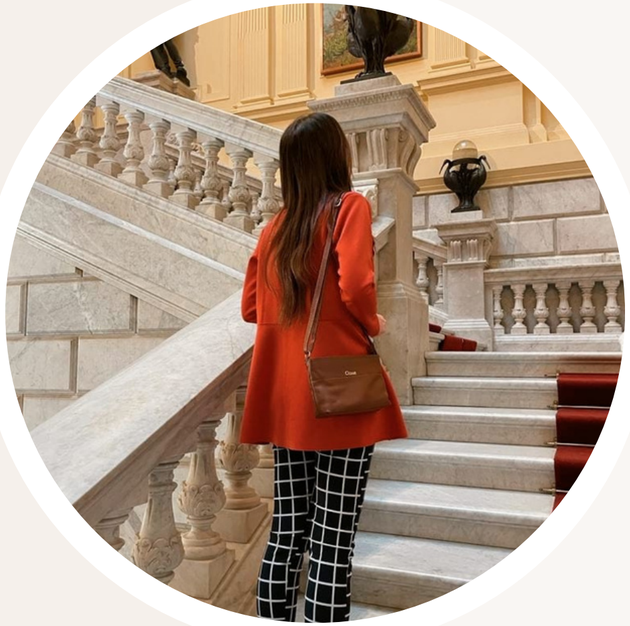
Credit hours - hour/class

Elementary School	Middle School	High School
Grade 1 1071	Grades 6 to 7 1040	Grade 10 1520
Grades 2 to 5 1062	Grade 8 1080	Grade 11 1520
	Grade 9 1160	Grade 12 1560

Seu sonho ***começa aqui!***

Descubra o poder da excelência e transforme
seu potencial em sucesso conosco – juntos,
alcançaremos voos mais altos!

SOLICITE UM ORÇAMENTO!



Onde me encontrar:

CONTATO:
(27) 99225-6821

REDE SOCIAL:
https://br.linkedin.com/in/pridcsoares

EMAIL:
priscilladcsoares@gmail.com